

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1977-1978

SESSION DE 1977-1978

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting der Culturele Dotaties voor het
begrotingsjaar 1977

Projet de loi ajustant le budget des
Dotations culturelles de l'année budgétaire 1977

INHOUDSOPGAVE.

INDEX.

	Bladz.
Ontwerp van wet	2
I. — Kredietaanpassingen	2
II. — Diverse bepalingen	2

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven	4
Titel II. — Kapitaaluitgaven	4

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven	7
Titel II. — Kapitaaluitgaven	7

	Pages
Projet de loi	2
I. — Ajustements des crédits	2
II. — Dispositions diverses	2

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes	5
Titre II. — Dépenses de capital	5

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes	7
Titre II. — Dépenses de capital	7

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN.**ARTIKEL 1.**

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van de Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1977, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS.**ARTICLE 1^{er}.**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1977, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancements-kredieten — Crédits d'ordonnancement	

TITEL I.

Lopende uitgaven :

Bijkredieten voor het lopend jaar . . . 2 688,5

Bijkredieten voor vroegere jaren . . . 188,9

TITEL II.

Kapitaaluitgaven :

Bijkredieten voor het lopend jaar . . . 299,4

Bijkredieten voor vroegere jaren . . . 0,9

II. — DIVERSE BEPALINGEN.**Art. 2.**

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

TITRE I.

Dépenses courantes :

Crédits supplémentaires de l'année courante.

Crédits supplémentaires pour années antérieures.

TITRE II.

Dépenses de capital :

Crédits supplémentaires de l'année courante.

Crédits supplémentaires pour années antérieures.

II. — DISPOSITIONS DIVERSES.**Art. 2.**

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Motril, 30 maart 1978.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 30 mars 1978.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	NIET GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)					
01.01	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.	6 637,8	1 301,6	—	7 939,4	49,4
01.02	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.	5 391,7	1 341,6	—	6 733,3	139,5
01.03	Dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap	53,3	45,3	—	98,6	—
	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven		2 688,5	—		188,9

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoenen franken)

Art.	T E K S T E N	NIET-GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS NON DISSOCIES				
		Kredieten verleend voor 1977 — Crédits alloués pour 1977 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminderen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1977 — Crédits proposés pour 1977 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)
(1)	(2)					
01.05	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.	173,9	149,7	—	323,6	0,1
01.06	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.	131,4	149,7	—	281,1	0,8
01.07	Dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap	4,6	—	—	4,6	—
	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven		299,4	—		0,9

(En millions de francs)

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
Vastleggingskredieten Crédits d'engagement			Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnement				
Gestemd krediet — Crédit voté (8)	Aanvullingen — Suppléments (9)	Verminderings — Réductions (10)	Gestemd krediet — Crédit voté (11)	Aanvullingen — Suppléments (12)	Verminderings — Réductions (13)		

—	—	—	—	—	—	Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.	01.01
—	—	—	—	—	—	Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc.	01.02
—	—	—	—	—	—	Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande.	01.03
	—	—		—	—	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.	

(En millions de francs)

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

GESPLITSTE KREDIETEN — CREDITS DISSOCIES						LIBELLES	Art.
--	--	--	--	--	--	----------	--

1 453,0	—	—	1 250,5	31,6	—	Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.	01.05
1 407,0	—	—	1 203,6	—	—	Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc.	01.06
96,0	—	—	91,8	—	—	Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande.	01.07
	—	—		31,6	—	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
30 maart 1978.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 mars 1978.

BOUDEWIJN.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TITEL I.****LOPENDE UITGAVEN.**

ART. 01.01. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.*

A. — Bijkrediet : 1 301 600 000 frank.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren 49 400 000 frank.

ART. 01.02. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.*

A. — Bijkrediet : 1 341 600 000 frank.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 139 500 000 frank.

ART. 01.03. — *Dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.*

Bijkrediet : 45 300 000 frank.

De vermeerderingen van de dotaties waarvan de bestemming wordt bepaald door beide Cultuurraden en van de dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, zijn de resultante van de kredietvermeerderingen en -verminderingen die voor 1977 worden aangevraagd ten bate van de diverse sectoren.

Die kredietwijzigingen worden gedetailleerd in de aanpassingsbladen die voor elke betrokken sector der Culturele Zaken van de Nederlandse, respectievelijk de Franse Cultuurgemeenschap, voor het begrotingsjaar 1977 zullen worden ingediend bij de Cultuurraden, alsmede in de aanpassingsbladen die bij de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap zullen worden ingediend.

Voor een verdeling per sector, zie tabel I infra.

TITEL II.**KAPITAALUITGAVEN.**

ART. 01.05. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, enz.*

A. — Bijkrediet : 149 700 000 frank.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 100 000 frank.

C. — Bijkomend ordonnanceringskrediet : 31 600 000 frank.

ART. 01.06. — *Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, enz.*

A. — Bijkrediet : 149 700 000 frank.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 800 000 frank.

Zelfde verantwoording als voor de lopende uitgaven, met dien verstande dat de dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap hier geen wijzigingen ondergaat. De verdeling per sector wordt gegeven in de hierna volgende tabellen II A (niet gesplitste kredieten) en II B (ordonnanceringskredieten).

PROGRAMME JUSTIFICATIF**TITRE I.****DEPENSES COURANTES.**

ART. 01.01. — *Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 1 301 600 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 49 400 000 francs.

ART. 01.02. — *Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 1 341 600 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 139 500 000 francs.

ART. 01.03. — *Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande.*

Crédit supplémentaire : 45 300 000 francs.

La majoration des dotations dont l'affectation est réglée par les deux Conseils culturels et de la dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande, sont la résultante des majorations et diminutions de crédits sollicitées pour 1977 en faveur de divers secteurs.

Ces modifications de crédits sont détaillées dans les feuillets d'ajustement qui seront introduits auprès des Conseils culturels pour chaque secteur concerné des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française et de la Communauté culturelle néerlandaise, ainsi que dans les feuillets d'ajustement qui seront introduits auprès du Conseil de la Communauté culturelle allemande.

Pour une répartition par secteur, voir tableau I infra.

TITRE II.**DEPENSES DE CAPITAL.**

ART. 01.05. — *Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 149 700 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 100 000 francs.

C. — Crédit d'ordonnement supplémentaire : 31 600 000 francs.

ART. 01.06. — *Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 149 700 000 francs.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 800 000 francs.

Même justification que pour les dépenses courantes, sous la réserve qu'aucune modification n'est proposée à la dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande. La répartition par secteurs est reprise sous les tableaux II A (crédits non dissociés) et II B (crédits d'ordonnement) ci-après.

TABEL I.

LOPENDE UITGAVEN (NIET GESPLITSTE KREDIETEN).

(In miljoenen franken.)

	Nederlandse cultuur — Culture néerlandaise			
	Kredieten verleend voor 1977 (1) — Crédits alloués pour 1977 (1)	Netto aanpassingen — Ajustements nets	Aangepaste kredieten 1977 — Crédits ajustés 1977	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures
Sector I — Cultuur. — Secteur I — Culture :				
1. Onderwijs. — Enseignement	1 564,0	+ 7,2	1 571,2	32,6
2. Permanente vorming. — Education permanente	1 063,3	— 17,3	1 046,0	0,8
3. Andere culturele uitgaven. — Autres dépenses culturelles	2 737,4	+ 1 300,2	4 037,6	11,0
4. Provisie index. — Provision index	76,2	+ 16,0	92,2	—
	5 440,9	+ 1 306,1	6 747,0	44,4
Sector II — Middenstand. — Secteur II — Classes moyennes :				
1. Onderwijs. — Enseignement	434,5	—	434,5	—
2. Permanente vorming. — Education permanente	0,5	—	0,5	—
4. Provisie index. — Provision index	8,4	— 1,6	6,8	—
	443,4	— 1,6	441,8	—
Sector III — Verkeerswezen. — Secteur III — Communications :				
1. Onderwijs. — Enseignement	53,4	+ 2,3	55,7	0,6
2. Permanente vorming. — Education permanente	123,2	— 4,1	119,1	—
4. Provisie index. — Provision index	1,0	+ 0,1	1,1	—
	177,6	— 1,7	175,9	0,6
Sector IV — Volksgezondheid en Gezin. — Secteur IV — Santé publique et Famille :				
1. Onderwijs. — Enseignement	375,9	—	375,9	—
2. Permanente vorming. — Education permanente	74,7	—	74,7	—
4. Provisie index. — Provision index	10,1	—	10,1	—
	460,7	—	460,7	—
Sector V — Landbouw. — Secteur V — Agriculture :				
1. Onderwijs. — Enseignement	16,2	— 1,5	14,7	0,3
2. Permanente vorming. — Education permanente	6,7	— 0,2	6,5	—
4. Provisie index. — Provision index	0,5	— 0,1	0,4	—
	23,4	— 1,8	21,6	0,3
Sector VI — Economische Zaken. — Secteur VI — Affaires économiques :				
1. Onderwijs. — Enseignement	88,5	+ 1,3	89,8	4,1
4. Provisie index. — Provision index	3,3	— 0,7	2,6	—
	91,8	+ 0,6	92,4	4,1
Totalen. — Totaux :				
1. Onderwijs. — Enseignement	2 532,5	+ 9,3	2 541,8	37,6
2. Permanente vorming. — Education permanente	1 268,4	— 21,6	1 246,8	0,8
3. Andere culturele uitgaven. — Autres dépenses culturelles	2 737,4	+ 1 300,2	4 037,6	11,0
4. Provisie index. — Provision index	99,5	+ 13,7	113,2	—
Algemene totalen. — Totaux généraux	6 637,8	+ 1 301,6	7 939,4	49,4

(1) Met inbegrip van de aanpassingen ingevolge de wet van 22 december 1977 (Wet houdende aanpassing van de begroting van de Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1977 — *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1977).

TABLEAU I.
DEPENSES COURANTES (CREDITS NON DISSOCIES).

(En millions de francs.)

Franse cultuur — Culture française				Duitse cultuur — Culture allemande			
Kredieten verleend voor 1977 (1) — Crédits alloués pour 1977 (1)	Netto aanpassingen — Ajustements nets	Aangepaste kredieten 1977 — Crédits ajustés 1977	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Kredieten verleend voor 1977 (1) — Crédits alloués pour 1977 (1)	Netto aanpassingen — Ajustements nets	Aangepaste kredieten 1977 — Crédits ajustés 1977	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures
860,8	+ 64,0	924,8	125,0	24,9	+ 46,7	71,6	—
786,7	— 18,8	767,9	0,3				
2 771,6	+ 1 283,8	4 055,4	13,8				
55,3	+ 23,3	78,6	—				
4 474,4	+ 1 352,3	5 826,7	139,1	24,9	+ 46,7	71,6	—
325,9	—	325,9	—	18,9	— 1,4	17,5	—
0,2	—	0,2	—				
7,2	— 1,5	5,7	—				
333,3	— 1,5	331,8	—	18,9	— 1,4	17,5	—
0,2	—	0,2	—	0,3	—	0,3	—
127,8	— 4,1	123,7	0,1				
—	—	—	—				
128,0	— 4,1	123,9	0,1	0,3	—	0,3	—
289,8	— 0,9	288,9	—	7,2	—	7,2	—
50,1	— 0,1	50,0	—				
9,9	— 2,0	7,9	—				
349,8	— 3,0	346,8	—	7,2	—	7,2	—
7,8	—	7,8	0,2	2,0	—	2,0	—
4,9	— 0,2	4,7	0,1				
0,2	—	0,2	—				
12,9	— 0,2	12,7	0,3	2,0	—	2,0	—
90,2	— 1,3	88,9	—	—	—	—	—
3,1	— 0,6	2,5	—				
93,3	— 1,9	91,4	—	—	—	—	—
1 574,7	+ 61,8	1 636,5	125,2	53,3	+ 45,3	98,6	—
969,7	— 23,2	946,5	0,5				
2 771,6	+ 1 283,8	4 055,4	13,8				
75,7	+ 19,2	94,9	—				
5 391,7	+ 1 341,6	6 733,3	139,5	53,3	+ 45,3	98,6	—

(1) Y compris les ajustements résultant de la loi du 22 décembre 1977 (Loi ajustant le budget des Dotations culturelles pour l'année budgétaire 1977 — *Moniteur belge* du 30 décembre 1977).

TABEL II.A.
KAPITAALUITGAVEN (NIET GESPLITSTE KREDIETEN).

(In miljoenen franken.)

	Nederlandse cultuur — <i>Culture néerlandaise</i>			
	Kredieten verleend voor 1977 (1) — <i>Crédits alloués pour 1977 (1)</i>	Netto aanpassingen — <i>Ajustements nets</i>	Aangepaste kredieten 1977 — <i>Crédits ajustés 1977</i>	Bijkredieten vorige jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>
Sector I — Cultuur. — <i>Secteur I — Culture :</i>				
1. Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	22,9	—	22,9	0,1
2. Permanente vorming. — <i>Education permanente</i>	39,0	—	39,0	—
3. Andere culturele uitgaven. — <i>Autres dépenses culturelles</i>	65,4	+ 149,7	215,1	—
	127,3	+ 149,7	277,0	0,1
Sector III — Verkeerswezen. — <i>Secteur III — Communications :</i>				
1. Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	0,3	—	0,3	—
2. Permanente vorming. — <i>Education permanente</i>	20,0	—	20,0	—
	20,3	—	20,3	—
Sector IV — Volksgezondheid en Gezin. — <i>Secteur IV — Santé publique et Famille :</i>				
2. Permanente vorming. — <i>Education permanente</i>	25,2	—	25,2	—
	25,2	—	25,2	—
Sector V — Landbouw. — <i>Secteur V — Agriculture :</i>				
2. Permanente vorming. — <i>Education permanente</i>	1,1	—	1,1	—
	1,1	—	1,1	—
Totalen. — <i>Totaux :</i>				
1. Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	23,2	—	23,2	0,1
2. Permanente vorming. — <i>Education permanente</i>	85,3	—	85,3	—
3. Andere culturele uitgaven. — <i>Autres dépenses culturelles</i>	65,4	+ 149,7	215,1	—
Algemene totalen. — <i>Totaux généraux</i>	173,9	+ 149,7	323,6	0,1

(1) Met inbegrip van de aanpassingen ingevolge de wet van 22 december 1977 (Wet houdende aanpassing van de begroting van de Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1977 — *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1977).

TABLEAU II.A.

DEPENSES DE CAPITAL (CREDITS NON DISSOCIES).

(En millions de francs.)

Franse cultuur — <i>Culture française</i>				Duitse cultuur — <i>Culture allemande</i>			
Kredieten verleend voor 1977 (1) — <i>Crédits alloués pour 1977 (1)</i>	Netto aanpassingen — <i>Ajustements nets</i>	Aangepaste kredieten 1977 — <i>Crédits ajustés 1977</i>	Bijkredieten vorige jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Kredieten verleend voor 1977 (1) — <i>Crédits alloués pour 1977 (1)</i>	Netto aanpassingen — <i>Ajustements nets</i>	Aangepaste kredieten 1977 — <i>Crédits ajustés 1977</i>	Bijkredieten vorige jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>
12,9	—	12,9	0,2	2,1	—	2,1	—
74,6	—	74,6	0,1				
20,2	+ 149,7	169,9	0,5				
107,7	+ 149,7	257,4	0,8	2,1	—	2,1	—
—	—	—	—	2,5	—	2,5	—
22,5	—	22,5	—				
22,5	—	22,5	—				
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—
1,1	—	1,1	—	—	—	—	—
1,1	—	1,1	—	—	—	—	—
12,9	—	12,9	0,2	4,6	—	4,6	—
98,3	—	98,3	0,1				
20,2	+ 149,7	169,9	0,5				
131,4	+ 149,7	281,1	0,8	4,6	—	4,6	—

(1) Y compris les ajustements résultant de la loi du 22 décembre 1977 (Loi ajustant le budget des Dotations culturelles pour l'année budgétaire 1977 — *Moniteur belge* du 30 décembre 1977).

TABEL II.B.

KAPITAALUITGAVEN (ORDONNANCERINGSKREDIETEN).

(In miljoenen franken.)

	Nederlandse cultuur — Culture néerlandaise			
	Kredieten verleend voor 1977 (1) <i>Crédits alloués pour 1977 (1)</i>	Netto aanpassingen — <i>Ajustements nets</i>	Aangepaste kredieten 1977 — <i>Crédits ajustés 1977</i>	Bijskredieten vorige jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>
Sector I — Cultuur. — <i>Secteur I — Culture :</i>				
1. Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	—	—	—	—
2. Permanente vorming. — <i>Education permanente</i>	713,5	+ 48,8	762,3	—
3. Andere culturele uitgaven. — <i>Autres dépenses culturelles</i>	186,0	— 49,8	136,2	—
	899,5	— 1,0	898,5	—
Sector III — Verkeerswezen. — <i>Secteur III — Communications :</i>				
2. Permanente vorming. — <i>Education permanente</i>	351,0	+ 32,6	383,6	—
	351,0	+ 32,6	383,6	—
Totalen. — <i>Totaux :</i>				
1. Onderwijs. — <i>Enseignement</i>	—	+ 48,8	48,8	—
2. Permanente vorming. — <i>Education permanente</i>	1 064,5	+ 32,6	1 097,1	—
3. Andere culturele uitgaven. — <i>Autres dépenses culturelles</i>	186,0	— 49,8	136,2	—
Algemene totalen. — <i>Totaux généraux</i>	1 250,5	+ 31,6	1 282,1	—

(1) Met inbegrip van de aanpassingen ingevolge de wet van 22 december 1977 (Wet houdende aanpassing van de begroting van de Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1977 — *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1977).

TABLEAU II.B.

DEPENSES DE CAPITAL (CREDITS D'ORDONNANCEMENT).

(En millions de francs.)

Franse cultuur — <i>Culture française</i>				Duitse cultuur — <i>Culture allemande</i>			
Kredieten verleend voor 1977 (1) — <i>Crédits alloués pour 1977 (1)</i>	Netto aanpassingen — <i>Ajustements nets</i>	Aangepaste kredieten 1977 — <i>Crédits ajustés 1977</i>	Bijkredieten vorige jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Kredieten verleend voor 1977 (1) — <i>Crédits alloués pour 1977 (1)</i>	Netto aanpassingen — <i>Ajustements nets</i>	Aangepaste kredieten 1977 — <i>Crédits ajustés 1977</i>	Bijkredieten vorige jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>
—	—	—	—	}	—	—	—
776,9	—	776,9	—				
50,5	—	50,5	—				
827,4	—	827,4	—	—	—	—	—
376,2	—	376,2	—	66,8	—	66,8	—
376,2	—	376,2	—	66,8	—	66,8	—
—	—	—	—	}	—	66,8	—
1 153,1	—	1 153,1	—				
50,5	—	50,5	—				
1 203,6	—	1 203,6	—	66,8	—	66,8	—

(1) Y compris les ajustements résultant de la loi du 22 décembre 1977 (Loi ajustant le budget des Dotations culturelles pour l'année budgétaire 1977 — *Moniteur belge* du 30 décembre 1977).